

Πρόγραμμα Διεθνούς Μουσικολογικού Συνεδρίου στο Μαλεβίζι

Παρασκευή | Friday 3.10.2014

- 09.00-10.00: Εγγραφές | Registration
10.00-10.30: Χαιρετισμοί | Welcome Address
10.30-10.45: Τιμητική διάκριση σε Ψαραντώνη | Award of Distinction for Psaradonis

1η Συνεδρία | Session 1:

Η επιρροή της μουσικής στην κρητική κοινωνία του 19ου αιώνα μέχρι τις αρχές του 20ου.

Προεδρείο: Πυργιανάκης Ηρακλής- Πιτσικάκη Μαρία
The influence of music in Cretan society until from 19th until early 20th century.

Presidium: Pirgianakis Iraklis, Pitsikaki Maria

- 10.45-11.00: **Νικόλαος Μαθιουδάκης | Nikolaos Matthioudakis**
Θέμα: Εναρκτήρια εισήγηση στο συνέδριο
Topic: Plenary speech
- 11.00-11.15: **Ζαϊμάκης Ε. Ιωάννης | Zaimakis E. Ioannis**
Θέμα: Διαπολιτιστικές σχέσεις και μουσικά δίκτυα στον αστικό χώρο. Η μουσική παρουσία του Μουσουλμανικού Στοιχείου στην Κρήτη (1880-1923)
Topic: Intercultural relation and music networks in urban areas. The musical presence of the Muslim influence in Crete (1880-1923)
- 11.15-11.30: **Γεώργιος Νικολακάκης | Georgios Nikolakakis**
Θέμα: Αστικότητα, μουσική και κοινωνία στην Κρήτη των αρχών του 20ου αιώνα
Topic: Urbanization, music and society in Crete in the early 20th century
- 11.30-11.45: **Μιχάλης Σπυριδάκης | Mixalis Spiridakis**
Θέμα: Το βιολί στην Κρητική παραδόση
Topic: The violin in Crete
- 11.45-12.00: **Μποτονάκης Αντώνιος | Botonakis Antonios**
Θέμα: Η μουσική παράδοση της Ανατολικής Κρήτης στις αρχές του 20ου αιώνα.
Topic: The traditional music of Eastern Crete in early 20th century
- 12.00-12.15: **Μακαντάσης Θεμιστοκλής | Makandasis Themistoklis**
Θέμα: Ελληνική Παραδοσιακή Μουσική και ευφυΐα
Topic: Greek traditional music and intelligence
- 12.15-12.30: **Ερωτήσεις | Questions**
- 12.30-14.30: **Διάλλειμα | Break**

2^η Συνεδρία | Session 2:

Η σχέση των Τουρκοκρητικών με την Κρήτη - Μεταξύ πολιτικής και συναισθήματος.

Προεδρείο, Νικολακάκης Γιώργος - Σωμαράκης Μίνως

The relationship of Turkish-Cretans - between politics and emotions.

Presidium : Nikolakakis Giorgos - Somarakis Minos

- 14.30-14.45:** **Εγϋπ Ηysein Hancer**
Θέμα: Οι προσπάθειες διατήρησης της κρητικής κουλτούρας που χάνεται, από τους τουρκοκρητικούς της Τουρκίας.
Topic: The loss of Cretan culture and the efforts of Turkish-Cretan in Turkey
- 14.45-15.00:** **Τανju Izbek**
Θέμα: “Δώσε μου το χέρι σου Κρήτη”
Topic: “Give me your hand, Crete”
- 15.00-15.15:** **Σταύρος Σφακιωτάκης | Stavros Sfakiotakis**
Θέμα: Πρόσωπα Τουρκοκρητικών στην σύγχρονη Λογοτεχνία
Topic: Turkish-Cretan portraits and characters in modern Literature
- 15.15-15.30:** **Εύα Κουτσογιαννάκη | Eva Koutsogiannaki**
Νέλλυ Κατσαμά / Nely Katsama
Θέμα: Ένα νησί δύο κουλτούρες μέσα απο τα μάτια του Pr. Dr Haki Bilkehan
Topic: One island, two cultures through the eyes of Pr. Dr Haki Bilkehan
- 15.30-15.45:** **Μαυρομανωλάκης Γιώργος | Mavromanolakis George**
Θέμα: Αποδημητικά τραγούδια- τραγούδια με κοινή ρίζα
Topic: Migrants' songs -Songs with a common root
- 15.45-16.00:** **Διάλλειμα | Coffee Break**
- 16.00-19.00:** **Εργαστήρι από τον Σωκράτη Σινόπουλο (αίθουσα Ανώγεια)**
“Γνωριμία με τις τεχνικές παιξίματος της πολιτικής Λύρας”.
Το σεμινάριο απευθύνεται κατά κύριο λόγο σε μουσικούς και σπουδαστές της κρητικής Λύρας και έχει ως βασικό άξονα την περιγραφή των τεχνικών παιξίματος της πολιτικής λύρας τόσο για την πληρέστερη κατανόηση ενός αδερφού της κρητικής Λύρας οργάνου όσο κυρίως για την πιθανή εφαρμογή των τεχνικών αυτών στην κρητική Λύρα.
Workshop by Socrates Sinopoulos (room Anogia)
“Getting to know the techniques of playing the kemenze”
This workshop is designed mainly for musicians or students of the Cretan Lyre. The main objective is the description of various techniques in playing this instrument as well as the full understanding of the musical instrument and applying these techniques on the Cretan Lyre.
- 19.00:** Συναυλία στό αίθριο του ξενοδοχείου. Παίζουν οι:
Γιάννης Παξιμαδάκης, Γιώργος Μαυρομανωλάκης
καθώς και ο **Βασίλης Βέτσος.**
Musical event at the hotel terrace with: **Yannis Paximadakis**
George Mavromanolaki and by **Vasili Vetso.**

3^η Συνεδρία | Session 3:

Η επίδραση διαφορετικών πολιτισμικών στοιχείων στην κρητική μουσική

Προεδρείο: Δροσουλάκης Κωνσταντίνος- Κουτσογιαννάκη Εύα - Σαριδάκη Αριστέα

*The influence of different cultural elements on Cretan music
Presidium : Vassilaki Irini, Drossoulakis Konstantinos,
Saridaki Aristeia*

- 10.00-10.15: Sinem Yücearda Yildiz**
Θέμα: Οι επιδράσεις της μουσικής των Οθωμανών του 18ου αιώνα στη μουσική των Κρητών.
Topic: The Reflections of 18th Century Ottoman Music on Cretan Music
- 10.15-10.30: Nesibe Özgül Turgay**
Θέμα: Οι ομοιότητες και οι διαφορές μεταξύ των τραγουδιών των Μεταναστών από τις δύο πλευρές του Αιγαίου.
Topic: Similarities and Differences between the Immigrant's Songs from Both Sides of the Aegean Sea.
- 10.30-10.45: Dr. Mehtap Demir**
Θέμα: Το μουσικό στυλ των ταμπαχανιώτικων τραγουδιών και η σχέση τους με την μουσική της Σμύρνης
Topic: Tabachaniotika: their music style and their relation to Smyrna's music
- 10.45-11.00: Ross Daly**
Θέμα: Η υπερτοπική διάταση της τροπικής μελωδικής φρασεολογίας
Topic: The Supra-local dimension of modal musical melodies
- 11.00-11.30: Βασίλης Βέτσος | Vasilis Vetsos**
Θέμα: Μαντίναδες και νταλκάδες. Μια Κρητική διακύμανση ταυτότητας, γλώσσας και μουσικής. Πολιτισμικές περιβάλλουσες, υπερβάσεις και περιορισμοί στην Junda (Μοσχονήσι Αιβαλί)
Topic: Cretan poems and «dalkades» (passion songs). A variation of the Cretan identity, language, and music focusing on Junda (Moschonisi, Aivali)
- 11.30-11.45: Διάλλειμα | Coffee Break**
- 11.45-12.15: Νίκος Τζάνης | Nikos Tzanis**
Θέμα: Η μουσική σκηνή της Κρήτης πριν την ανταλλαγή των πληθυσμών το 1924: Συγγένειες, ιδιαιτερότητες και επιρροές
Topic: The music scene in Crete before the exchange of the population in 1924: family bonds, characteristics and influences
- 12.15-12.30: Σωκράτης Σινόπουλος | Socrates Sinopoulos**

Θέμα: Κρητική και Πολίτικη λύρα. Βίοι Αντίθετοι;
Topic: Cretan Lyra and Kementze. Different lives?

12.30-12.45: Ερωτήσεις | *Questions*

12.45-14.30: Διάλλειμα | *Break*

4^η Συνεδρία | Session 4:

Γραφή και μουσική στην κρητική παράδοση
Προεδρείο: Βασιλάκη Ειρήνη (Δικηγόρος) - Κατσούλης Γιάννης (Μουσικός)

Writing and music in Cretan tradition

Presidium : Vasilaki Irini (Lawyer)- Katsoulis Giannis (Musician)

14.30-14.45: Μίνως Σωμαράκης | *Minos Somarakis*

Θέμα: Περί των Κρητικών χορών και μια απάντηση στο τι είναι ο Κρητικός Πυρρίχιος

Topic: About the Cretan dances and an answer on what is the Cretan dance «Pyrrichios»

14.45-15.00: Εμμανουήλ Γιαννόπουλος | *Emmanouil St. Giannopoulos*

Θέμα: Η Συμβολή της Ψαλτικής Τέχνης στις καταγραφές Κρητικών ασμάτων στα τέλη του 19ου αιώνα και στις αρχές του 20ου.

Topic: The impact of the chanting art on the documentation of Cretan songs, late 19th - early 20th century.

15.00-15.15: Μανόλης Γ. Δρακάκης | *Manolis G. Drakakis*

Κλεάνθης Σιδηρόπουλος | Kleanthis Sidiropoulos

Μηνάς Γεωργιάδης | Minas Georgiadis

Θέμα: Μουσικοί και Μουσικές Εν Τύποις: Αναφορές για μουσικούς και για μουσική στον Τύπο του Μεγάλου Κάστρου στα τέλη του 19^{ου} αιώνα και στις αρχές του 20ου αιώνα.

Topic: Music and Musicians formally: References for musicians and music in the press of the “Grand Castle” (Heraklion) in the late 19th and early 20th century.

15.15-15.30: Πασχάλης Βαλσαμίδης | *Pashalis Valsamidis*

Θέμα: Ανέκδοτα οικογενειακά έγγραφα μουσουλμάνων (Τούρκων) της Κρήτης (αρχές 20ού αιώνα).

Topic: Unpublished family documents of Turkish- Muslims of Crete in the early 20th century.

15.30-15.45: **Tarik Altinok**

Θέμα: Επιστροφή στο Μέλλον -Τουρκική και Ελληνική Φιλία.

Topic: “Back to the Future” Turkish - Greek Friendship.

15.45-16.00: Διάλλειμα | *Coffee Break*

16.00–19.00: Εργαστήριο από τον **Ross Daly (Αίθουσα συνεδρίου)**

“Η σχέση της Κρητικής μουσικής με τα μακάμ”.

Workshop by Ross Daly (Conference Room)

“The relationship between cretan music and makam”.

**Εργαστήριο από τον Γιώργο Μαυρομανωλάκη
(Αίθουσα “Ανώγεια”) “Τραγούδια της εποχής”**

Μπορεί να το παρακολουθήσει κάποιος χρησιμοποιώντας μουσικό όργανο ή φωνή.

**Workshop by Giorgos Mavromanolakis: (Room “Anogia”)
“Songs of the season”**

Anyone can participate in this workshop using his musical instrument or voice.

- 18.30:** Συναυλία στο αίθριο του ξενοδοχείου απο το Μουσικό Σχολείο Ηρακλείου.
Musical event at the hotel terrace by the Music School of Heraklion.
- 19.00:** Συναυλία στο αίθριο του ξενοδοχείου με την χορωδία του συλλόγου Μικρασιατών Κρήτης «Άγιος Πολύκαρπος» υπο την διεύθυνση της Εύας Κουτσογιαννάκη.
Παίζουν οι μουσικοί: Μαυρομανωλάκης Γιώργος(ούτι), Πινζόπουλος Θοδωρής (κρουστά), Πιτσικάκη Ελεάννα (κανονάκι), Σπυριδάκης Μιχάλης (βιολί), Στεφανάκης Δημήτρης (λύρα)
Musical event at the hotel terrace by choir ensemble “Agios Polikarpos”

Κυριακή | Sunday 5.10.2014

- 10.30:** Αναχώρηση απο το ξενοδοχείο Apollonia για τον Κρουσώνα. Επίσκεψη στο Μουσείο Παραδοσιακών Οργάνων **ΘΥΡΑΘΕΝ**.
Departure from the hotel towards Koursonas Village.
Visit at the the Museum Of traditional Musical Instruments Research & Documentation **THIRATHEN**
- 11.30:** Στρογγυλη Τράπεζα: Νικολακάκης Γιώργος, Σινόπουλος Σωκράτης, Δροσουλάκης Κωνσταντίνος , Ross Daly.
Συμπεράσματα και λήξη συνεδρίου στην αίθουσα της ενορίας της Αγίας Τριάδος
Round table conference and Conclusion of the conference at the hall of “Agia Triada”
- 18.00:** Συναυλία στην πλατεία του χωριού με το μουσικό σχήμα **“ΑΝΑΠΝΟΗ”** και από τους μουσικούς: **Ross Daly, Κέλυ Θωμά, Σωκράτη Σινόπουλο, Γιώργο Μαυρομανωλάκη, Νίκο Τζάνη, Βερεράκη Δημήτρη - Δρακογιαννάκη Γιώργο** και το συγκρότημα τους - χορεύει το συγκρότημα του Πολιτιστικού Συλλόγου “Νέα Γενιά Κρουσσώνα”.
Συμμετέχει η **Mehtap Demir** και **Nesibe Özgül Turgay**
(Σε περίπτωση κακοκαιρίας θα πραγματοποιηθεί στο κέντρο **“ΓΑΛΗΝΙΟΣ ΔΙΑΣ”** στον Κρουσώνα)
Musical event in the village square with the band **“ANAPNOI”** and musicians **Ross Daly, Kelly Thoma, Socrates Sinopulos George Mavromanolaki, Nick Tzani Vereraki Dimitri - Drakogiannaki George with their band** - dance from the dance group of the Cultural Association of “New Generation Kroussonas”.
With the participation of **Mehtap Demir** and **Nesibe Özgül Turgay**.
(In case of rain the concert will take place at the hall **“GALINIOS DIAS”** at Kroussonas)

Οργανωτική Επιτροπή:

Πρόεδρος: Κουτσογιαννάκη Εύα, *Μουσικός – Διευθύντρια Μουσείου Παραδοσιακών Οργάνων Έρευνας και Τεκμηρίωσης “ΘΥΡΑΘΕΝ”*

Μέλη: Αεράκης Γιώργος, *Πρόεδρος ΔΟΠΠΑΜ*, Πυργιανάκης Ηρακλής, *Αρχιτέκτονας – Μηχανικός*, Σαριδάκη Αριστέα, *Έρευνα Δημόσιας Υγείας*, Σωμαράκης Μίνως, *Μουσικός*, Ψαρουδάκη Χρυσάνθη, *Οικονομολόγος*

Επιστημονική Επιτροπή:

Πρόεδρος: Νικολακάκης Γεώργιος, *Καθηγητής Κοινωνικής Ανθρωπολογίας, Τμήμα Φιλοσοφικών και Κοινωνικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Κρήτης*, Δροσουλάκης Κωνσταντίνος, *Σύμβουλος Μουσικής Π.Δ.Εκπαίδευσης Κρήτης*, Σινόπουλος Σωκράτης, *Επίκουρος Καθηγητής, Τμήμα Μουσικής Επιστήμης & Τέχνης, Πανεπιστήμιο Μακεδονίας*
Ross Daly, *Musician, Μουσικός -Διευθυντής του μουσικού Εργαστηρίου Λαβύρινθος.*

Τιμητική Επιτροπή:

Αρναουτάκης Σταύρος, *Περιφερειάρχης Κρήτης*

Μαθιουδάκης Νικόλαος, *Γενικός Πρόξενος Κωνσταντινούπολης*

Μαμουλάκης Κωνσταντίνος, *Δήμαρχος Μαλεβιζίου*

Π. Εμμανουήλ Φασουλάκης, *Ιερέας*

Π. Κωνσταντίνος Πιτσικάκης, *Ιερέας, Θεολόγος, Ψυχολόγος, Υποψήφιος Διδάκτωρ της Ιατρικής Σχολής, Πανεπιστήμιο Κρήτης*

Τανημ Ιzбек, *Δημοσιογράφος, Μαθηματικός, Κοινωνιολόγος*

Γραμματεία Συνεδρίου:

Αθανασάκη Μαρία: *Φοιτήτρια Φ.Κ.Σ. Κρήτης*, Αντωνοπούλου Θεανώ: *Δασκάλα*, Γωνιαννάκη Μαρία, *Δημόσιες Σχέσεις*, Καλομοίρη Ανδρονίκη, *Διατροφολόγος - Εθελόντρια στο Εκκλησιαστικό Ιατρείο Αγ. Κων/νου*, Μωραϊτάκη Κωνσταντίνα, *Δημόσιες σχέσεις - Εθελόντρια στο Εκκλησιαστικό Ιατρείο Αγ. Κων/νου*, Παπανικολάου Νικολέτα, *Ιστορικός Τέχνης*, Πιτσικάκης Αλέξανδρος, *Φοιτητής, Α.Ε.Α. Αθηνών*, Σκουραδάκη Φανή, *Ιδιωτική Υπάλληλος*, Selen Denize İğcioglu, *Φοιτήτρια στο I.T.U Πανεπιστήμιο της Κωνσταντινούπολης.*

Διερμηνεία:

Φωτάκη Δέσποινα, *Καθηγήτρια Αγγλικής Γλώσσας*, Χανούτσης Πέτρος, *Καθηγητής Τουρκικής Γλώσσας*

Νικόλαος Μαθιουδάκης | Nikolaos Matthioudakis
Γενικός Πρόξενος της Ελλάδος στην Κωνσταντινούπολη
General Consul of Greece in Istanbul, Turkey

Ζαϊμάκης Ε. Ιωάννης | Zaimakis E. Ioannis
Αναπληρωτής Καθηγητής στο Πανεπιστήμιο Κρήτης, Τμήμα Κοινωνιολογίας,
Associate Professor in Sociology of Local Societies and Culture, Department of
Sociology, University of Crete

Γεώργιος Νικολακάκης | Georgios Nikolakakis
Αναπληρωτής Καθηγητής Κοινωνικής Ανθρωπολογίας, Τμήμα Φιλοσοφικών και
Κοινωνικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Κρήτης
Associate Professor of Social Anthropology, Department of Philosophy and Social
Studies, University of Crete

Βασίλης Βέτσος | Vasilis Vetsos
Μουσικός, μαθηματικός, Υποψήφιος Διδάκτωρ Φ.Κ.Σ Πανεπιστημίου Κρήτης
Musician, Mathematician, PhD Candidate department of Philosophy and Sociology
of the University of Crete

Εμμανουήλ Γιαννόπουλος | Emmanouil St. Giannopoulos
Λέκτορας στο Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Α.Π.Θ.
Lecturer at the Department of Music of Aristotelion University of Thessaloniki

Σωκράτης Σινόπουλος | Socrates Sinopoulos
Επίκουρος Καθηγητής στο Τμήμα Μουσικής Επιστήμης & Τέχνης, Πανεπιστήμιο
Μακεδονίας
Assistant Professor, Department of Music Science and Art, University of
Macedonia

Μιχάλης Σπυριδάκης | Mixalis Spiridakis
Καθηγητής βιολιού στο Μουσικό Σχολείο Ηρακλείου – Ιστορικός
Violin Teacher at the Music school of Heraklion- Historian

Αντώνιος Μποτονάκης | Antonios Botonakis
Δρ. Μουσικολογίας Ε.Κ.Π.Α. - Διδάσκων στην Ανωτάτη Εκκλησιαστική Ακαδημία
Κρήτης
PhD of Musicology - Teaching at University Ecclesiastical
Academy of Heraclion

Θεμιστοκλής Μακαντάσης | Themistoklis Makadasis

Σχολικός Σύμβουλος Μουσικών Περιφερειακής Διεύθυνσης Εκπαίδευσης Πελοποννήσου

Music Education school advisor, Region of Peloponnese.

Eyüp Hysein Hancer

Πρόεδρος του συλλόγου Τουρκοκρητικών στο Αίβαλί

President of the Ayvalik Turkish-Cretans Association

Tanju zbek

Δημοσιογράφος, μαθηματικός, κοινωνιολόγος

Journalist, mathematician, sociologist

Σταύρος Σφακιωτάκης | Stavros Sfakiotakis Φιλολόγος, μεταπτυχιακός

φοιτητής Πανεπιστημίου Κρήτης

Philologist, graduate student, University of Crete

Εύα Κουτσογιαννάκη | Eva Koutsogiannaki

Μουσικός- Διευθύντρια Μουσείου Παραδοσιακών Οργάνων Έρευνας και Τεκμηρίωσης “Θύραθεν”

Musician-Art Director of the Museum of traditional Musical Instruments

Research & Documentation “Thirathen”

Νέλλυ Κατσαμά | Nelly Katsama

Δημοσιογράφος | Journalist

Μαυρομανωλάκης Γιώργος | Mavromanolakis George Μουσικός –

καθηγητής στο ούτι

Musician- teacher of oud

Sinem Yücearda Yıldız

Διευθύντρια του Δημοτικού Ωδείου του Avcılar (Τουρκία)

Director of the Avcilar Municipality Conservatoire, Turkey

Nesibe Özgül Turgay

Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Μουσικής και Παραστατικών Τεχνών, Τεχνικό Πανεπιστήμιο, Τουρκία

Doçent Üniversitesi Associate Professor at the Department of Music and Performing Arts Technical University, Turkey

Mehtap Demir

Επίκουρος Καθηγήτρια, Τμήμα Εθνομουσικολογίας στη Μουσική Ακαδημία της Κωνσταντινούπολης, Μουσικός ειδική στον κεμανέ, τραγουδίστρια.

PhD of Music Anthropology, Lecturer at Istanbul University State Conservatory, Kemane Player, Singer

Ross Daly

*Μουσικός -Διευθυντής του μουσικού Εργαστηρίου “Λαβύρινθος.”
Musician – Director at “Labyrinth” Musical Workshop*

Βασίλης Βέτσος | Vasilis Vetsos

*Μουσικός, Μαθηματικός, Υποψήφιος Διδάκτωρ Φιλοσοφίας και Κοινωνιολογίας
του Πανεπιστημίου Κρήτης
Musician, Mathematician, PhD Candidate department of Philosophy and Sociology
at the University of Crete*

Νίκος Τζάνης | Nikos Tzanis

Μουσικός | Musician

Μίνως Σωμαράκης | Minos Somarakis

*Μουσικός - δάσκαλος
Musician - Primary school Teacher*

Μανόλης Γ. Δρακάκης | Manolis G. Drakakis

*Διδάκτωρ του Πανεπιστημίου Κρήτης, Προϊστάμενος υπηρεσίας Γενικών Αρχείων
του Κράτους νομού Ηρακλείου
PhD, University of Crete, Director of general Archive of State Department of
Heraklion*

Μηνάς Γεωργιάδης | Minas Georgiadis

*Υπεύθυνος Αρχείου Τύπου της Βικελαίας Δημοτικής Βιβλιοθήκης
File Manager In the “Vikelaiia” Public Library of Heraklion*

Κλεάνθης Σιδηρόπουλος | Kleanthis Sidiropoulos

Νομισματολόγος-Ιστορικός | Numismatist - Historian

Πασχάλης Βαλσαμίδης | Pasxalis Valsamidis

*Λέκτορας, Τμήμα Γλώσσας και Φιλολογίας Παρευξείνιων χωρών στο Δημοκρίτειο
Πανεπιστήμιο Θράκης
Lecturer at the Democritus University of Thrace, Department of Language and
Literature and Culture of the Black Sea Countries*

Tarik Altinok

*Καθηγητής Γυναικολογίας και Ενδοκρινολογίας στην Ιατρική Σχολή «Cerrahpasa»,
Πανεπιστήμιο Κωνσταντινούπολης
Professor of Gynecology and Endocrinology at Istanbul University, Cerrahpasa
Medical Faculty*